

English

Care and cleaning

Before using the mixer tap for the first time, unscrew the handspray and let the water run through the hose for a few minutes. Then screw it back on.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend to clean any filters on the mixer tap by rinsing with clean water once a year.

Vedlikehold og rengjøring
Før du tar i bruk blandebatteriet for første gang, skal du skru løs hånddusjen og la vann renne gjennom slangen i noen minutter. Skru den deretter på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteriet, anbefaler vi å bruke en myk klut fuktet med vann og litt mildt vaskemiddel eller såpe, om nødvendig.

Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende eller inneholder alkohol eller slipemidler.

Skyll med vann, og tørk/poler med en tørr, ren klut.

For å fjerne kalkflekker, anbefaler vi vanlig hvit husholdningseddik oppløst i vann. Skyll av med rent vann.

Vi anbefaler å rengjøre alle filtre i blandebatteriet en gang i året, ved å skylle med rent vann.

Polski

Pielegnacja i czyszczenie

Przed pierwszym użyciem kranu odkręć przysznic ręczny i pozwól, aby woda przez kilka minut przepłynęła przez wąż. Następnie przykręć go z powrotem .

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym detergentem lub mydłem, jeśli to konieczne.

Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wełny stalowej ani detergentów zawierających środki rozpuszczające wapń, alkohol lub materiały ścierne.

Splucz wodą i wysusz/wypoleruj czystą, suchą szmatką .

Aby usunąć osady kamienia, użyj zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i splucz czystą wodą .

Zalecamy czyszczenie filtrów baterii poprzez przepłukanie ich czystą wodą raz w roku.

English

Care and cleaning

Before using the mixer tap for the first time, unscrew the handspray and let the water run through the hose for a few minutes. Then screw it back on.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft damp cloth with a mild washing up detergent or soap, if necessary.

Never use scouring powder, steel wool or detergents that contain calcium-dissolving agents, alcohol or abrasives.

Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend to clean any filters on the mixer tap by rinsing with clean water once a year.

Hooldus ja puhdistus
Ruuvaa käsisuihku irti ennen hanan ensimmäistä käyttöä ja anna veden valua vesiletkun läpi muutaman minuutin ajan. Ruuvaa käsisuihku sitten takaisin kiinni.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta.

Älä käytä hankaavia ainesosia sisältävää puhdistusainetta, teräsvillaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältäviä aineita.

Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhi/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin viinietikkaliuksella.

Soovitame kraani filtreid puhastada, loputades neid kord aastas puhta veega.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung der Mischbatterie die Handbrause abschrauben und 5 Min. lang Wasser durch den Schlauch laufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ein weiches feuchtes Tuch und bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel oder Seifenlösung benutzen.

Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Alkohol oder Schleifmittel enthalten.

Danach mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit Wasser durchzuspülen.

Français

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, dévissez la douchette et laissez couler l'eau pendant quelques minutes. Révissez ensuite la douchette.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau et, si besoin, d'un détergent non abrasif ou de savon.

Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcaire, contenant de l'alcool ou un produit abrasif.

Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Nous recommandons de nettoyer les filtres du robinet une fois par an en les rinçant à l'eau claire.

Nederlands

Reinigen en onderhoud

Voordat je de mengkraan voor de eerste keer gebruikt - schroef de handdouche los en laat het water een paar minuten doorlopen. Schroef de handdouche vervolgens weer vast.

Gebruik voor de dagelijkse reiniging van de mengkraan alleen een zachte doek bevochtigd met water en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel of zeepoplossing.

Gebruik nooit schuurpoeder, staalwol, kalkoplossende schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddel of zeepmiddel bevatten.

Spoel daarna na met water en droog/poets met een schone, droge doek.

Gebruik voor het verwijderen van kalkvlekken huishoudazijn verdund met water en spoel na met water.

We raden aan om eenmaal per jaar het filter van de mengkraan schoon te maken door dit met schoon water te spoelen.

Български

Грижа и почистване

Преди да използвате смесителя за пръв път, отвийте подвижната глава и оставете водата да тече през маркуча за няколко минути. След това го завийте отново.

За всекидневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, със слаб препарат за миене на чинии или за почистване.

Никога не използвайте абразивна прах или други абразивни почистващи средства, телена четка/стоманена вата, препарати разтварящи калций или съдържащи алкохол. Изплаквайте с вода и подсушавайте/полирайте с чиста суха кърпа.

За да отстраните натрупвания от калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете с вода.

Препоръчваме сваляне и почистване на аератора от време на време. Ако има отлагания на калций, измийте ги с оцетен разтвор.

Препоръчваме почистване на филтрите на смесителя веднъж годишно чрез изплакване с чиста вода.

Български

Ваким ve temizlik

Bataryayı ilk kez kullanmadan önce, el duşunu çıkarın ve suyun birkaç dakika boyunca hortumdan akmasına izin verin. Ardından tekrar vidalayın.

Bataryanın günlük temizliği için gerekirse yumuşak bir deterjan veya sabun içeren yumuşak, nemli bir bez kullanın.

Asla ovalama toku, bulaşık teli veya kireç çözücü maddeler, alkol veya aşındırıcılar içeren deterjanlar kullanmayın.

Su ile durulayın ve temiz, kuru bir bezle kurulayın/ cilalayın.

Kireç birikintilerini çıkarmak için, suda seyreltilmiş normal, beyaz sirke kullanın ve sade suyla durulayın.

Bataryada bulunan filtreleri yılda bir kez temiz suyla durulayarak temizlemenizi öneririz.

Български

Български

العناية والتنظيف عربي

قبل استخدام الحنفية الخلاط لأول مرة، فكّي الشطاف، ودعي الماء يتدفق عبر الخرطوم ليضع دقائق، ثم أربطي الشطاف مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظّف أو صابون لطيف. إذا كان ضروريا. لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظّفات مذيبة للكلس، أو مواد تحتوي على كحول أو مواد كاشطة.

أشطفي بالماء ثم امسحي ولمّعي بقطعة قماش جافة. لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

ننصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بشطفه بالماء التنظيف مرة واحدة في السنة.

Hrvatski

Njega i čišćenje

Prije prvog korištenja miješalice za vodu, potrebno je otpustiti ventil i puštati vodu nekoliko minuta. Potom ga je potrebno ponovno zategnuti.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za vodu, koristiti mekanu krpu umočenu u vodu i, ako je potrebno, blagi sapun za pranje ili deterđent. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu, sredstva za rastapanje kamenca, sredstva koja sadrže alkohol ili abrazivna sredstva.

Isprati vodom i osušiti/ispolirati čistom suhom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, koristiti običan ocat razvodnjen u vodi i isprati vodom.

Preporučujemo otpuštanje ventila i čišćenje s vremena na vrijeme. Ako ima naslage kamenca, oprati ga razvodnjenim octom.

Preporučujemo ispiranje svih filtera na miješalici čistom vodom jednom godišnje.

中文

保养与清洁

首次使用这款水龙头前，先拧下手持喷水器，接着放水几分钟。然后将其拧回去。

日常清洁混合型水龙头时，可使用软布沾水擦拭，必要时可蘸取温和的中性清洁剂或肥皂。

请不要使用去污粉、钢丝球，或溶解钙、含酒精或研磨剂的清洁剂。

用水冲净，然后使用清洁的干布擦干/擦亮。

去除钙沉积物时，用普通的白醋兑水擦拭，再用清水冲洗即可。

我们建议每年用清水冲洗一次混合型水龙头上的过滤器。

ไทย

การดูแลรักษาและทำความสะอาด

ก่อนใช้งานก็อกผสมครั้งแรก ขันหัวฉีดออก และเปิดน้ำไหลผ่านสายฉีดประมาณ 2-3 นาที จากนั้นขันหัวฉีดกลับเข้าที่ให้แน่น

สำหรับการทำความสะอาดทั่วไปในแต่ละวัน ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มๆบุบ

ป้ายยาทำความสะอาดชนิดอ่อนหรือน้ำส้ม

ห้ามใช้ผงขัด ใยขัด หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีสารละลาย

แคลเซียม มีส่วนผสมของแอกอกออล หรือมีฤทธิ์กัดกร่อน

ล้างออกด้วยน้ำสะอาด จากนั้นใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบปูนเกาะอยู่ที่ก็อก ให้เช็ดออกโดยใช้น้ำส้มสายชูขาว

เพื่อจางในน้ำ แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ล้างที่กรองด้วยน้ำสะอาดปีละครั้ง

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρισμός

Πριν χρησιμοποιήσετε τον μείκτη για πρώτη φορά, ξεβιδώστε τον ψεκάστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα ξαναβιδώστε τον στη θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη σας, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ήπιο καθαριστικό ή σαπούνι, αν είναι απαραίτητο.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικές σκόνες, συρμάτινο σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που διαλύουν τα άλατα, οινόπνευμα ή διαλυτικά.

Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Για να απομακρύνετε κατάλοιπα αλάτων, χρησιμοποιήστε απλό λευκό ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μία φορά το χρόνο.

繁體

保養和清潔

第一次使用前，扭開噴灑龍頭，放水數分鐘沖洗軟管，再把噴灑龍頭扭緊。

日常清潔水龍頭時，可用柔軟濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨。

請勿使用沙粉、鋼絲球或含有溶解鈣、酒精、研磨劑的清潔劑。

用水沖洗乾淨，再用乾布擦亮或擦拭乾淨。

清除鈣沉積物時，用稀釋的白醋擦拭，再用水沖洗乾淨。

建議每年用水洗一次水龍頭的過濾器。

Русский

Инструкции по уходу

Перед началом использования открутите ручной душ и дайте воде свободно течь через шланг в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло.

Не используйте чистящие порошки, металлическую мочалку, а также противоиловестковые чистящие средства, а также средства, содержащие спирт или абразивы.

Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

Українська

Догляд та чищення

Перед використанням змішувача вперше, відкрутіть ручний душ та нехай вода стікає декілька хвилин. Після цього встановіть його на місце.

Для щоденного чищення змішувача, використовуйте вологу ганчірку і, за потреби,

засіб для миття посуду або інший м'який засіб чищення.

Не використовуйте порошок, засоби з абразивними компонентами, металевий скребок, противапняні засоби або ті, що містять спирт.

Змийте водою та витріть/відполіруйте чистою сухою ганчіркою.

Щоб видалити вапняні плями, використовуйте звичайний білий оцет, розчинений у воді та промийте водою.

Ми рекомендуємо знімати та чистити аератор змішувача чистою водою раз на рік.

Українська

Українська

日本語

お手入れ方法

混合栓を初めてご使用になる前に、ハンドシャワーを回して外し、ホースに2～3分間水を流してください。

それからハンドシャワーを元どおり取り付けます。日常のお手入れは柔らかい布で水拭きし、必要に応じて

食器用中性洗剤が石けんをお使いください。研磨パウダー、スチールワール、カルシウム分解剤・アルコール・研磨剤を含む洗剤は、絶対に使わないで

ください。水ですすいだあとはいきれいな布でから拭きして、水気や曇りを拭き取ってください。

石灰汚れを落とすには、市販のホワイトビネガーを水で薄めたものを使い、そのあと水でよくすすぎます。

混合栓のフィルター類は年に1回、きれいな水ですすぐことをおすすめします。

Srpski

Čišćenje i održavanje

Pre prve upotrebe mešača, odvрни ručni tuš i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati na mesto.

Za svakodnevno čišćenje mešača, služi se mekom krpom natopljenom vodom i, po potrebi, blagom tečnošću za suđe ili sredstvom za čišćenje.

Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, abrazivna sredstva za čišćenje, čeličnu vunu, sredstva za čišćenje koja rastvaraju kamenac ili sadrže alkohol.

Isperi vodom i osuši/uglancaj čistom suvom krpom.

Da ukloniš naslage kamenca, upotřebi obično belo sirće razblaženo vodom, pa isperi vodom.

Preporučujemo čišćenje filtera na slavini jednom godišnje ispiranjem čistom vodom.

Bahasa Indonesia

Perawatan dan pembersihan

Sebelum menggunakan keran mixer untuk pertama kalinya, longgarkan semprotan dan biarkan air mengalir melalui selang selama beberapa menit. Lalu kencangkan kembali.

Untuk membersihkan keran mixer setiap hari, gunakan kain lembut yang lembab dengan deterjen atau sabun ringan, jika perlu .

Jangan pernah gunakan bubuk gosok, wol baja atau deterjen yang mengandung zat pelarut kalsium, alkohol, atau abrasif.

Bilas dengan air lalu keringkan/lap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan endapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan dalam air setelah itu bilas dengan air biasa .

Kami menyarankan untuk membersihkan filter keran mixer dengan membilasnya menggunakan air bersih setahun sekali.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpο, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen,

vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obriši/zlošči s čisto suho krpο.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo alkoholnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo in nato speri s čisto vodo.

Priporočamo, da morebitne filtre na armaturi očistiš s čisto vodo vsaj enkrat letno.

Bahasa Malaysia

Bahasa Malaysia

Bahasa Malaysia

Sebelum menggunakan paip campuran buat pertama kalinya, buka skru penyembur tangan dan biarkan air mengalir melalui hos selama beberapa minit. Kemudian skrukannya semula.

Untuk membersihkan harian paip campuran anda, jika perlu gunakan kain lembap yang lembut dengan serbuk pencuci atau sabun yang tidak kuat.

Jangan gunakan serbuk penyental, sabut keluli atau pencuci yang mengandungi ejen kalsium-larut, alkohol atau pelepas. Bilas dengan air dan keringkan/kilatkan menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan deposit kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dicairkan di dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami mengesyorkan sebarang penapis pada paip campurann dibersihkan dengan membilasnya dengan air bersih sekali dalam setahun.